

简明汉英小词典

中国对外经济贸易出版社

简明汉英小词典

李及 俞兴 李淳 编

中國对外經濟貿易出版社

简 明 汉 英 小 词 典
李 及 俞 兴 李 淳 编

*

中国对外经济贸易出版社
(北京安定门外大街272号)
新华书店北京发行所发行
外文印刷厂印刷

*

787×1092毫米 64开本 4.5625印张 220千字

1987年8月第1版 1987年8月第1次印刷

印数 1—120,000

书号: 9222·21 定价: 1.45元

前 言

本词典参考国内外出版的多种汉英、英汉词典，选收现代汉语常用单字条目1,950多，常用多字条目7,100多，合计约为9,100条。释义用现代英语常用词语，力求简明、准确。大部分释义兼有书面语言及口语。并有多种词性的不同表达方式，读者可根据需要选用。

词典正文按汉语拼音方案字母音序排列；同音异调的汉字按四声顺序排列，字形相同音调不同的汉字（如hào好，hào好），分立条目。

英语释义注明词性，如系词组，为便于使用，按词组第一个词和使用时的句法作用注明词性。属于句型的则不注。

本词典使用的符号有：

1. 代字号“~”，用于代表条目的本词。如：hào好
~kè ~客

2. 方括号“[]”，用于表示可替换的词。如：
xiàn shēn 献身 v. offer [dedicate] oneself

3. 圆括号“()”用于：

①表示使用范围。如：a 啊 *int.* (表示惊疑) What!

biān 编 v. weave (a basket), compose (a song),

compile (a dictionary), edit (a magazine);

shéncǎi 神采 *n.* spirit (in appearance)

②括出介词或副词，表示可搭配或不搭配。如：

cháduì 核对 *v.* check (up)

③括出释义的缩写。如：gōnglǐ 公里 *n.* kilometer

(km.); yòujì 又及 *n.* postscript (P.S., p.s.)

4. 隔音号 “'”，用于前一音节收 -n 尾或 -ng 尾，后一音节由元音开头的，中间加隔音号。如：名额 míng'é

5. 条目中的轻声字，注音不标调号，但在注音前加 “·”，如：架子 jià·zi。一般轻读字，注音标调号，注音前加 “·”，如：玻璃 bō·li。

本词典标注词性的略字如下：

a. adjective

adv. adverb

art. article

conj. conjunction

int. interjection

n. noun

pron. pronoun

prep. preposition

v. verb

本词典选收条目之英语释义遇有歧异时，以《现代汉语词典》对汉语条目之释义为准，借以决定取舍。参考书目主要有《CONCISE CHINESE-ENGLISH DICTIONARY ROMANIZED》(by James C. Quo)等。

李淳主要负责本词典中条目的汉语拼音标注工作。

A

ā 阿

~yí ~姨 *n.* aunt, auntieā 啊 *int.* (表示赞叹、惊异)

Oh! O! Oho!

á 啊 *int.* (表示追问) Eh?

Pardon?

ǎ 啊 *int.* (表示惊疑) What!à 啊 *int.* (表示应诺) Ah, ...

All right, ...

āi 哎 *int.* (表示惊讶、不满意

或提醒) Why, ... Hey, ...

Look out!

~yā ~呀 *int.* (表示惊

叹) My God!

~yō ~哟 *int.* (表示惊讶、

痛苦等) Ouch! Good

gracious!

āi 挨 *adv.* close to, near to,

next to

~cì ~次 *adv.* orderly, one

after another, in turn,

one by one

āi 哀 *n.* grief, sorrow, mourn-

ing, pity

~dào ~悼 *v.* lament,

mourn over, express

condolences

~qiú ~求 *v.* beg, entreat,implore; *n.* entreaty~tàn ~叹 *v.* lament, be-

wail, bemoan, sigh sad-

ly

āi 唉 *ad., n. & v.* Yesái 挨 *v.* suffer, endure~dǎ ~打 *v.* be beaten~è ~饿 *v.* suffer from

hunger

~mǎ ~骂 *v.* be blamed,

get a scolding

ái 癌 *n.* cancerǎi 矮 *a.* short, low~xiǎo ~小 *a.* short and

small, low and small,

undersized

ài 唉 *int.* (表示伤感或惋惜)

Oh! Alas!

ài 爱 *v.* love, like; *n.* love,

affection

~guó ~国 *v.* love one'scountry; *a.* patriotic~guózhě ~国者 *n.* patriot~guózhūyì ~国主义 *n.*

patriotism

~hào ~好 *v.* be fond of, be keen on; *n.* hobby, taste

~hù ~护 *v.* take good care of, cherish

~qíng ~情 *n.* love

~rén ~人 *n.* sweetheart, lover, husband or wife

~shén ~神 *n.* Venus, Cupid

~xī ~惜 *v.* cherish, use sparingly

ài 碍 *n.* obstacle; *v.* hinder, obstruct

ān 安 *a.* quiet, calm, safe; *v.* calm

~dìng ~定 *v.* stabilize; *a.* stable, settled

~jìng ~静 *a.* quiet, peaceful, tranquil; *v.* keep quiet, tranquilize

~jiā ~家 *v.* settle down

~miányào ~眠药 *n.* sleeping-pill, soporific, hypnotic

~pái ~排 *v.* arrange, fix up; *n.* arrangements

~quán ~全 *n.* safety; *a.*

safe, secure; *adv.* safely

~shì ~适 *a.* quiet and comfortable

~wèi ~慰 *v.* comfort, console; *n.* comfort, consolation

~wěn ~稳 *a.* firm, stable, smooth and steady, safe and secure; *adv.* smoothly, soundly, peacefully

~xián ~闲 *a.* leisure; *adv.* leisurely; *a.* relaxed

~xīn ~心 *v.* feel at ease, be relieved

~yì ~逸 *n.* comfort; *a.* easy

~zàng ~葬 *v.* inter, bury

~zhì ~置 *v.* help settle down, make arrangement for

~zhuāng ~装 *v.* install, set up, fix, mount, erect

àn 岸 *n.* bank, shore, coast

àn 按 *v.* press, place one's hand on

~mó ~摩 *n.* & *v.* massage

~qī ~期 *adv.* on time, on

schedule, keep time
 ~shí 时 *adv.* on time, on schedule, keep time
 ~yǔ ~语 *n.* note, comment
 ~zhào ~照 *prep.* according to, in accordance with
 àn 案 *n.* desk, table, record, case
 ~jiàn ~件 *n.* case, law case
 ~juàn ~卷 *n.* records, files
 àn 暗 *a.* dark, gloomy, unclear; *adv.* secretly
 ~bǎo ~堡 *n.* bunker
 ~cáng ~藏 *v.* hide, conceal; *a.* hidden
 ~dì ~地 *adv.* secretly, inwardly
 ~hào ~号 *n.* secret sign, secret signal, cipher
 ~jāo ~礁 *n.* hidden rock, submerged reef, unseen obstacle
 ~shā ~杀 *n.* murder, assassinate
 ~shì ~室 *n.* darkroom

~shì ~示 *v.* hint
 ~tàn ~探 *n.* detective, spy
 àn 黯 *a.* dim, gloomy, depressed
 āng 肮
 ~•zang ~脏 *a.* dirty, filthy, foul
 áng 昂
 ~guì ~贵 *a.* expensive, costly, dear
 ~shǒu ~首 *v.* hold up (one's head), hold (one's head) high
 ~yáng ~扬 *a.* high-spirited
 āo 凹 *n.* concave; *a.* concave, hollow
 ~tòujìng ~透镜 *n.* concave lens
 ~xiàn ~陷 *v.* hollow; *a.* sunken
 áo 翱
 ~xiáng ~翔 *v.* hover, soar; *a.* soaring
 ào 傲 *a.* proud, brave
 ~màn ~慢 *a.* arrogant; *v.* put on airs; *n.* hauteur
 ào 懊 *a.* regretful; *v.* regret, be depressed

B

bā 八 *n.* & *a.* eight~chéng ~成 *n.* eighty percent; *adv.* most probable, most likely~yuè ~月 *n.* August~zhé ~折 *n.* twenty percent discount

bā 巴

~bude ~不得 *v.* be only too anxious (to do sth.)~jié ~结 *v.* flatter, curry favour with, toady~lǐ Gōngshè ~黎公社
the Paris Commune~zhāng ~掌 *n.* palm handbā 拔 *v.* pull out, pull up, draw, extract~cǎo ~草 *v.* pull up weeds~chú ~除 *v.* uproot, extirpate, pull out~hé ~河 *n.* tug-of-war

bā 跋

~hù ~扈 *a.* bossy, domineering, overbearing~shè ~涉 *v.* trudge, trekbǎ 把 *v.* hold, grasp; *n.* handle~bǐng ~柄 *n.* handle~wò ~握 *n.* certainty, assurance; *v.* hold, graspbǎ 靶 *n.* targetbà 爸 *n.* papa, dad, daddy; pop, poppa, fatherbà 坝 *n.* dam, dykebà 罢 *v.* stop, cease~gōng ~工 *n.* strike; *v.* strike, go on strike~kè ~课 *n.* students' strike~mián ~免 *v.* recall
congé~xiū ~休 *v.* give upbà 霸 *n.* tyrant; *v.* rule by force, dominate~quán ~权 *n.* hegemony~quánzhǔyì ~权主义 *n.* hegemonism~zhàn ~占 *v.* occupy by force, usurp, seizebāi 掰 *v.* break (off)

bái 白 *n. & a. white*

~cài ~菜 *n. Chinese cabbage*

~chī ~痴 *n. idiot*

~fèi ~费 *v. waste; adv. in vain*

~gōng ~宫 *n. the White House (U.S.)*

~hóu ~喉 *n. diphtheria*

~jīn ~金 *n. platinum*

~lándì ~兰地 *n. brandy*

~rèhuà ~热化 *v. turn white-hot*

~táng ~糖 *n. white sugar*

~sè ~色 *n. white*

~sèkǒngbù ~色恐怖 *n. white terror*

~shǔ ~薯 *n. sweet potato*

~tiān ~天 *n. daytime*

bǎi 百 *n. & a. hundred*

~bān ~般 *ad. in every possible way, by every means*

~bèi ~倍 *n. hundred-fold; adv. a hundred times*

~fēnbǐ ~分比 *n. percentage*

~hé ~合 *n. lily*

~huòshāngdiàn ~货商店 *n. department store*

~kēquánshū ~科全书 *n. encyclop(a)edia*

~língniǎo ~灵鸟 *n. lark*

~xìng ~姓 *n. the common people of a country*

~wàn ~万 *n. million*

~yèchuāng ~页窗 *n. venetian blind*

bǎi 摆 *v. put, place, lay bare*

~bù ~布 *v. order sb. about*

~dù ~渡 *v. & n. ferry*

~tuō ~脱 *v. cast off, break away from, extricate oneself from*

bài 拜 *v. visit, pay one's respects to*

~fǎng ~访 *v. visit, pay a visit, call on*

~huì ~会 *v. pay an official call*

~tuō ~托 *v. request sb. to do sth.*

bài 败 *v. defeat, spoil, lose*

~huài ~坏 *v. ruin, undermine, corrupt*

~lèi ~类 *n. scum*

- ~xīng ~兴 *a.* disappointed
 ~zhàng ~仗 *n.* defeat
 bān 搬 *v.* take away, move, remove
 ~jiā ~家 *v.* move
 ~yùn ~运 *n. & v.* carry, transport; transportation
 bān 般 *n.* sort, kind
 bān 颁 *v.* issue, promulgate, award
 bān 班 *n.* class, squad, shift
 ~jī ~机 *n.* airliner
 ~zhǎng ~长 *n.* squad leader, class monitor
 bǎn 板 *n.* plank, board, block, metal plate
 ~dèng ~凳 *n.* bench
 bǎn 版
 ~běn ~本 *n.* edition
 ~quán ~权 *n.* copyright
 ~tú ~图 *n.* territory
 bàn 半 *n. & a.* half (prefix) semi-
 ~chéngpǐn ~成品 *n.* semi-manufactural goods
 ~dǎotǐ ~导体 *n.* transistor, semi-conductor
 ~dǎo ~岛 *n.* peninsula
 ~fēngjiàn ~封建 *n.* semi-feudalism; *a.* semi-feudal
 ~gōngbàndú ~工半读 partwork partstudy
 ~jīng ~径 *n.* radius
 ~lù ~路 *adv.* halfway, on the way
 ~nián ~年 *n.* half a year
 ~tiān ~天 *n.* half of the day; *adv.* for quite a while
 ~yè ~夜 *n.* midnight
 ~yuán ~园 *n.* semicircle
 ~zhīmíndì ~殖民地 *n.* semi-colony
 bàn 办 *v.* do, handle, manage, set up, run
 ~fǎ ~法 *n.* method, way, measure, means
 ~gōngshì ~公室 *n.* office
 ~lǐ ~理 *v.* do, handle
 bàn 扮 *v.* dress up, disguise
 bàn 伴 *n.* companion; *v.* accompany
 ~lǚ ~侣 *n.* mate, partner
 ~zòu 奏 *v.* accompany; *n.* accompaniment

bàn 拌 *v.* mixbāng 帮 *v.* help, assist; *n.* gang, clique~shǒu ~手 *n.* assistant~xiōng ~凶 *n.* accomplice~zhù ~助 *v.* help, assistbǎng 榜 *n.* a list of names posted up~yàng ~样 *n.* example, modelbǎng 绑 *v.* bind, tie~jià ~架 *v.* kidnapbǎng 膀 *n.* arm, upper armbàng 棒 *n.* stick, club; *a.* excellentbàng 傍 *v.* draw near, be close to~wǎn ~晚 *adv.* in the evening, at nightfallbàng 磅 *n.* pound, scale; *v.* weighbāo 包 *v.* wrap, pack, hire; *n.* pack, bundle~bàn ~办 *v.* take everything on oneself~bì ~庇 *v.* shield~gōng ~工 *n.* & *v.* contract~guǎn ~管 *v.* assure~guǒ ~裹 *n.* parcel, package~hán ~含 *v.* contain, embody~kuò ~括 *v.* include, consist of~luó ~罗 *v.* embrace, cover, include~wéi ~围 *v.* encircle, surround, besiege~zā ~扎 *v.* wrap, pack, bandagebāo 褒 *v.* praise~biǎn ~贬 *v.* appraise~biān ~贬 *v.* disparage~yì ~义 *n.* commendatorybáo 雹 *n.* hailbáo 薄 *a.* thin, flimsy, poor (land)bǎo 饱 *v.* be full, sate, satisfy; *a.* full; *n.* satiety~hé ~和 *v.* saturate; *n.* saturation~mǎn ~满 *a.* full, flush, filledbǎo 宝 *n.* treasure; *a.* precious, valuable~bèi ~贝 *n.* treasure,

darling, baby

~guì ~贵 *a.* precious

~jiàn ~剑 *n.* double-edged sword

~kù ~库 *n.* treasure-house

~shí ~石 *n.* precious stone, gem

~tǎ ~塔 *n.* pagoda

~zàng ~藏 *n.* precious deposits

~zuò ~座 *n.* throne

bǎo 保 *v.* defend, protect, guarantee

~chí ~持 *v.* keep, maintain, remain

~cún ~存 *v.* keep, conserve, preserve

~guǎn ~管 *v.* take care of; *adv.* surely

~hù ~护 *v.* protect, safeguard; *n.* protection

~hùrén ~护人 *n.* guardian

~liú ~留 *v.* reserve, retain

~mì ~密 *v.* keep secret

~mǔ ~姆 *n.* (children's) nurse

~quán ~全 *v.* save, pre-

serve, maintain

~shǒu ~守 *v.* keep; *a.* conservative

~wèi ~卫 *v.* defend, safeguard

~xiǎn ~险 *v.* insure, be sure, be bound; *n.* insurance

~xiǎnsī ~险丝 *n.* fuse-wire

~xiǎnxiāng ~险箱 *n.* safe strong-box

~yǎng ~养 *v.* take good care of, maintain; *n.* maintenance

~zhàng ~障 *v.* guarantee, ensure

~zhèng ~证 *n.* & *v.* guarantee, pledge

~zhèngrén ~证人 *n.* guarantor

~zhèngshū ~证书 *n.* letter of guarantee

bǎo 堡

~lěi ~垒 *n.* fort, fortress

bào 报 *n.* journal, newspaper; *v.* report, recompense

~chóu ~仇 *v.* revenge, avenge

~chóu ~酬 *n.* reward, pay, remuneration; *v.* reward

~dá ~答 *v.* repay, requite

~gào ~告 *v.* report, talk, lecture, speech

~jiè ~界 *n.* press

~kān ~刊 *n.* newspapers and periodicals, the press

~míng ~名 *v.* sign up, enter one's name

~shè ~社 *n.* newspaper office

~zhǐ ~纸 *n.* newspaper

bào 刨 *n.* & *v.* plane

bào 抱 *v.* embrace, hold in the arms, hug

~bìng ~病 *v.* fall ill; *a.* indisposed

~bùpíng ~不平 *v.* be indignant at injustice

~fù ~负 *n.* ambition

~qiàn ~歉 *v.* feel sorry, apologize; *n.* & *v.* regret

~yuàn ~怨 *v.* complain, grumble

bào 豹 *n.* leopard

bào 暴 *a.* sudden and violent, short-tempered

~dòng ~动 *n.* insurrection, rebellion

~fā ~发 *v.* break out

~fāhù ~发户 *n.* upstart, arrivist(e)

~fēngyǔ ~风雨 *n.* storm

~jūn ~君 *n.* tyrant, despot

~lì ~力 *n.* violence, force

~lì ~利 *n.* fabulous profits

~lù ~露 *v.* expose, reveal, lay bare; *n.* expose

~luàn ~乱 *n.* riot, revolt

~tú ~徒 *n.* ruffin, thug

~zào ~躁 *a.* irritable, irascible, choleric

~zhèng ~政 *n.* tyranny

bào 爆 *v.* explode

~fā ~发 *v.* break out, burst out, erupt

~pò ~破 *v.* blow up, explode

~zhà ~炸 *v.* explode; *a.* explosive

bēi 悲 *n.* grief, sadness,

sorrow; *a.* sad, sorrowful

~āi ~哀 *a.* grieved, sorrowful

~cǎn ~惨 *a.* miserable, tragic

~fèn ~愤 *a.* grievous and indignant; *n.* grief and indignation

~gē ~歌 *n.* monody, elegy

~guān ~观 *a.* pessimistic; *n.* pessimism

~jù ~剧 *n.* tragedy; *a.* tragic

~shāng ~伤 *a.* sad, sorrowful

~tòng ~痛 *a.* grievous; *v.* bemoan; *n.* grief, sorrow

~zhuàng ~壮 *a.* solemn and stirring

bēi 卑

~bi ~鄙 *a.* mean, base, contemptible, despicable

bēi 杯 *n.* cup, glass

bēi 碑 *n.* tablet, stele, tombstone, monument

běi 北 *a.* & *n.* north; *a.* northern; *a.* & *adv.* north-

ward(s)

~bīngyáng ~冰洋 *n.* the Arctic Ocean

~fāng ~方 *a.* & *n.* north; *a.* northern

~jí ~极 *n.* the North Pole

bèi 贝 *n.* shell, shellfish

~diāo ~雕 *n.* shell carving

bèi 背 *n.* back; *v.* rote; *adv.* behind one's back

~jǐng ~景 *n.* background

~miàn ~面 *n.* opposite

~pàn ~叛 *v.* betray; *n.* betrayal

~sòng ~诵 *v.* recite

~yuē ~约 *v.* break the contract

bèi 被 *v.* cover; *n.* bedcover, quilt

~dān ~单 *n.* sheet, bedspread

~dòng ~动 *a.* passive

~gào ~告 *n.* defendant, the accused

~rù ~褥 *n.* bedclothes, bedding

~piàn ~骗 *v.* be deceived

bèi 倍 *a.* double *n.* times;
-fold (a suffix)

~shù ~数 *n.* multiple

~zēng ~增 *v.* double, increase

bèi 备 *v.* prepare, be equipped with; *adv.* fully

~jiàn ~件 *n.* spare parts

~wànglù ~忘录 *n.* memorandum

bèi 辈 *n.* generation

bēn 奔 *v.* run, hurry, flee,
~chí ~驰 *v.* speed

~téng ~腾 *v.* gallop, surge ahead

běn 本 *n.* root, origin, foundation, capital, copy, volume; *a.* original

~dì ~地 *n.* native, local

~guó ~国 *n.* native country, one's own country

~wèizhǔyì ~位主义 *n.* departmentalism

~zhì ~质 *n.* nature, essence; *a.* essential

běn 畚

~jī ~箕 *n.* dustpan

bèn 奔 *v.* head for, go straight towards

bèn 笨 *a.* stupid, foolish, clumsy, awkward

bēng 崩 *v.* collapse, burst

bēng 绷 *v.* stretch tight

~dài ~带 *n.* bandage

bī 逼 *v.* press, compel, force

~jìn ~近 *v.* approach, draw near, close in

~pò ~迫 *v.* force, compel

~zhēn ~真 *a.* life like, vivid, true to life

bí 鼻 *n.* nose

~tì ~涕 *n.* nasal mucus

~zǔ ~祖 *n.* founder, the earliest, ancestor

bǐ 笔 *n.* pen, pencil

~jì ~记 *n.* notes

~jì ~迹 *n.* handwriting

~jìběn ~记本 *n.* notebook

~míng ~名 *n.* pen name

~shì ~试 *n.* written examination

~wù ~误 *n.* a slip of the pen

~yì ~译 *n.* written translation

bǐ 比 *n.* comparison; *v.* compare

~fāng ~方 *n.* & *prep.*
for instance

~jiào ~较 *v.* compare;
n. contrast; *adv.* com-
paratively, relatively

~lì ~例 *n.* proportion,
ratio, scale

~lìchí ~例尺 *n.* scale

~lǜ ~率 *n.* rate

~sài ~赛 *n.* contest, com-
petition, match, race

~yù ~喻 *n.* metaphor,
simile, analogy

~zhòng ~重 *n.* specific
gravity

■ 彼 *pron.* that, those, the
other

~cǐ ~此 *pron.* each other

■ 鄙 *a.* low, mean, vulgar

~shì ~视 *v.* look down
upon, despise, disdain

~rén ~人 *pron.* I

■ 闭 *v.* close, shut

~huì ~会 *v.* close [end,
adjourn] a meeting

~mù ~幕 *v.* drop [lower]
the curtain, *n.* close,
conclude; the curtain
falls

~sè ~塞 *v.* close up, stop
up; *adv.* hard to get
to; *a.* unenlightened

■ 避 *v.* avoid, evade, shun,
keep away

~léizhēn ~雷针 *n.* light-
ning rod

~miǎn ~免 *v.* avoid, re-
frain from

~nàn ~难 *v.* take [find]
refuge; *n.* asylum

~shǔ ~暑 *v.* spend a holi-
day at a summer resort

~yùn ~孕 *n.* contracep-
tion; *a.* contraceptive

■ 必 *v.* must, have to; *adv.*
certainly, surely, neces-
sarily

~dìng ~定 *adv.* certainly,
be bound to

~ránxìng ~然性 *n.* neces-
sity, inevitability, cer-
tainty

~xiūkè ~修课 *n.* requir-
ed course

~xū ~须 *a.* essential, in-
dispensable

~yàoxìng ~要性 *n.* ne-
cessity